



PSALTAREN¹

En sång av David, profet och konung

DEN FÖRSTA KATHISMA

PSALM 1

Av David², utan överskrift hos hebréerna.

¹Salig är den man som icke vandrar i de ogudaktigas råd och icke har ställt sig på syndares väg, ej heller har satt sig på smädares säte.

²Men i Herrens lag är hans vilja, och Hans lag begrundar han dag och natt.

³Han bliver såsom ett träd, planterat vid vattenflöden, som bär sin frukt i sin tid. Hans löv skola icke falla, och allt det han gör skall lyckas honom väl.

¹ Namnet "Psaltaren" härstammar från Martin Luther. Han tog sin benämning från namnet på ett av de instrument som användes i tempelmusiken, nämligen psaltaren (*nébel*) som var ett stränginstrument med resonansbotten. Det grekiska namnet i Septuaginta på boken är "psalmerna", vilket är en korrekt översättning av det hebreiska namnet på boken *Tehillim*.

² I den hebreiska texten som Septuaginta är en översättning från kan uttrycket "av David" språkligt uppfattas på mer än ett sätt. Det kan tolkas som en författarangivelse "skriven av David", men det kan också tolkas "skriven för David" (dvs. för att användas av en kung av Davids ätt) eller "tillhörande Davids (-samlingen)".

- ⁴icke är det så för de ogudaktiga, icke så, de äro lika agnar som vinden bortför³ ifrån jordens yta.
⁵Därför skola de ogudaktiga icke stå upp vid domen, ej heller syndare i de rättfärdigas råd.
⁶Ty Herren känner de rättfärdigas väg, men de ogudaktigas väg skall förgås.

PSALM 2

En psalm av David.

- ¹Varför hava folken rasat och folkslagen tänkt ut fåfänglighet?
²Jordens konungar hava rest sig upp, och furstarna hava kommit samman, mot Herren och Hans Kristus:
³"Låtom oss slita sönder deras bojor och rycka av oss deras ok."
⁴Han som bor i himlarna ler, Herren skall hånle åt dem.
⁵Så talar Han till dem i Sin vrede, och i Sitt raseri skall Han förfära dem.
⁶Men Jag har blivit insatt som konung av Honom på Sion, Hans heliga berg, till att förkunna vad Herren har befallt.
⁷Herren sade till Mig: "Du är Min son, i dag har Jag fött Dig."⁴
⁸Begär av Mig, så skall Jag giva Dig folken till arvedel och Din besittning intill jordens ändar.
⁹Du skall föra dem i bet med en stav av järn, såsom lerkärl skall Du krossa dem.
¹⁰Och nu, konungar, förstån, tagen lärdom, I som dömen jorden.
¹¹Tjänen Herren med fruktan, och fröjden eder med bävan.
¹²Låten undervisa eder att Herren icke vredgas och I förgås på rättfärdighetens väg.
¹³Ty när Hans vrede flamlar upp med hast, saliga äro då alla som förtrösta på Honom.

PSALM 3

En psalm av David, när han flydde för sin son Abessalöm i vildmarken.⁵

- ¹O Herre, huru många hava de icke blivit, dessa som angripa mig! Ja, många hava trätt upp mot mig.
²Många säga till min själ: "Det finnes ingen frälsning för honom hos hans

³ Efter tröskningen kastades säden upp i vinden så att agnarna, stoftet, blåstes bort.

⁴ Denna vers tillämpas om Jesu uppståndelse av den Helige Paulus enligt den Helige Lukas (Apg 13:33).

⁵ Se 2 Kon 15:13 ff. (hebr 2 Sam 15:13 ff.).

Gud."⁶

- ³Men Du, o Herre, är min beskyddare, Du är min ära och Den som upplyfter mitt huvud.
⁴Jag höjer min röst och ropar till Herren, och Han hörde mig från Sitt heliga berg.⁷
⁵Jag lade mig och somnade in, jag stod upp, ty Herren beskyddar mig.
⁶Jag skall icke frukta för myriader av människor, som angripa mig från alla håll.
⁷Stå upp, o Herre, fräls mig, min Gud, ty Du har slagit alla dem som hata mig utan skäl, Du har krossat syndarnas tänder.
⁸Hos Herren är frälsningen och över Ditt folk vile Din välsignelse.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.
 Nu och alltid och i evigheters evighet. Amén.
 Allélouïa, allélouïa, allélouïa, ära åt Dig, o Gud. (3)
 Herre, förbarma Dig. (3)

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.
 Nu och alltid och i evigheters evighet. Amén.

PSALM 4

För sluter⁸, bland psalmer⁹, en sång av David.

- ¹När jag åkallade, hörde mig min rättfärdighets Gud, Du som i trångmål har skaffat mig rum.
²Var mig nådig och hör min bön.
³I människobarn, huru länge skolen I hava tröga hjärtan, varför älsken I fåfänglighet och söken lögn?¹⁰
⁴Besinnen dock, att Herren har gjort Sin fromme underbar, Herren skall höra mig när jag ropar till Honom.

⁶ I annan läsart står efter denna vers *Diapsalma*. I den hebreiska texten står istället för *Diapsalma* ordet *Sela*. Ordets innebörd är okänd. En teori som diskuterats är dock att *sela* skulle betyda "uppåt" eller "högre" och att det är ett tillrop till sångarna eller instrumentalmusiken, som uppmanar dessa eller denna att falla in starkare. *Diapsalma* brukar översättas med "paus" eller "uppehåll".

⁷ I annan läsart står efter denna vers *Diapsalma*. Om *Diapsalma*, se not till Ps 3:2.

⁸ Denna överskrift finns till ett stort antal psalmer med en osäker innebörd. Den masoretiska texten har här ett svårtolkat ord. Bibel 2000 återger det med "för körledaren" (1917 med "för sångmästaren"). Annan möjlig tolkning är "för åkallan". Kanske är frasen en liturgisk-musikalisk anvisning.

⁹ Den masoretiska texten återger här "till stränginstrument" (Bibel 2000).

¹⁰ I annan läsart står efter denna vers *Diapsalma*. Om *Diapsalma*, se not till Ps 3:2.

- ⁵Vredgens, och synden icke, eftersinnen i edra hjärtan och oroas i samvetet på edra läger.¹¹
- ⁶Offren rättfärdighetens offer, och förtrösten på Herren. Många säga: "Vem skall låta oss se vad gott är?"
- ⁷Upplyft Du över oss Ditt ansiktes ljus, o Herre, Du har givit mig glädje i hjärtat.
- ⁸Från frukten av deras vete, vin och olja hava de förökats.
- ⁹I frid vill jag lägga mig ned, och i frid skall jag somna in.
- ¹⁰Ty Du, o Herre, allena har befäst mig i hoppet.¹²

PSALM 5

För slutet, om arvtagerskan¹³, en psalm av David.

- ¹Lyssna till mina ord, o Herre, giv akt på mitt rop. Vänd Dig till ljudet av min bön, Du min konung och min Gud, ty till Dig vill jag ställa min bön.
- ²Bittida hör Du min röst, bittida vill jag ställa mig inför Dig och skåda Dig, ty Du är icke en Gud som har behag till laglöshet.
- ³Den som gör illa skall icke bo hos Dig, lagbrytarna skola icke bestå inför Dina ögon.
- ⁴Du hatar alla dem som handla laglöst, Du förgör dem alla som tala lögn.
- ⁵Blodsmän och svek, sådant äro en styggelse för Herren.
- ⁶Men jag får gå in i Ditt hus, genom fullheten av Din nåd, jag får tillbedja i Din fruktan, vänd mot Ditt heliga tempel.¹⁴
- ⁷O Herre, vägled mig i Din rättfärdighet, för mina förföljares skull, gör min väg rak inför mig.
- ⁸Ty i deras mun är intet visst, deras hjärtan är fördärv.
- ⁹Deras strupe är en öppnad grav, de bära svek på sina tungor, döm dem, o Gud.
- ¹⁰Låt deras planer komma på skam, driv ut dem efter deras fulla mått av ogudaktighet, ty de hava förbittrat Dig, o Herre.
- ¹¹Men låt alla dem glädjas, som hoppas på Dig, evinnerligen må de jubla, ty Du skall bo ibland dem.
- ¹²I Dig må de fröjda sig, alla som hava Ditt namn kärt, ty Du skall välsigna den rättfärdige.
- ¹³O Herre, såsom med en sköld har Du krönt oss med välbehag.

¹¹ I annan läsart står efter denna vers *Diapsalma*. Om *Diapsalma*, se not till Ps 3:2.

¹² Vers 91:4 (vilken singularis form gjorts om till pluralis) tillsammans med 4:7-10 (vers 8 har dock gjorts om till "Från frukten av vete, vin och olja hava vi blivit mättade") används i välsignelsen efter kvällsmaten.

¹³ Den masoretiska texten återger här "till flöjtspel" (Bibel 2000).

¹⁴ Säges hemlighetsfullt av prästen då han anländer till kyrkan för att fira den Gudomliga liturgin.

PSALM 6

För slutet, i hymner, om den åttonde, en psalm av David.

- ¹O Herre, straffa mig icke i Din vrede, och tukta mig icke i Din förtörmelse.
- ²Var mig nådig, o Herre, ty jag är svag. Hela mig, o Herre, ty mina ben skälva. Ja, min själ är storligen förskräckt, ack Herre, huru länge?
- ³Vänd om, o Herre, rädda min själ, fräls mig för Din nåds skull.
- ⁴Ty i döden finnes ingen som minns Dig, vem prisar Dig i dödsriket¹⁵?
- ⁵Jag har suckat mig trött, var natt fuktat jag min säng, med tårar väter jag min bädd.
- ⁶Mitt öga är upprört i vrede, jag har åldrats bland alla mina fiender.
- ⁷Viken bort ifrån mig, alla I som handlen laglöst, ty Herren har hört ljudet av min klagan.
- ⁸Herren har hört min åkallan, min bön upptager Herren.
- ⁹Låt alla fiender bliva utskända och helt förvirrade, låt dem vika tillbaka och komma på skam med hast.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.
Nu och alltid och i evigheters evighet. Amën.
Allēlouia, allēlouia, allēlouia, ära åt Dig, o Gud (3)
Herre, förbarma Dig. (3)
Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.
Nu och alltid och i evigheters evighet. Amën.

PSALM 7

En psalm av David, som han sjöng för Herren med anledning av Chousis¹⁶, Iemeneis sons ord.

- ¹O Herre, min Gud, till Dig har jag satt mitt hopp, fräls mig från alla mina förföljare och rädda mig,
- ²så att de icke, såsom lejon, sönderslita min själ och ingen finnes som befriar eller räddar.
- ³O Herre, min Gud, om jag gjort detta, om det finnes orättfärdighet i mina händer,
- ⁴om jag har lönat med ont mot dem som lönar mig, må jag då falla tomhänt från mina fiender.
- ⁵Så förfölje fienden min själ och tage henne fatt och trampe mitt liv till jorden och lägge min ära i stoftet.

¹⁵ På grekiska *Hades*.

¹⁶ Den masoretiska texten anger här "benjaminiten Kush" (Bibel 2000). Denne nämns ingen annanstans i GT, och hans förhållande till David är därmed okänt.

- ⁶Stå upp, o Herre, i Din vrede, höj Dig inom mina fienders gränser.
⁷Res Dig, o Herre min Gud, genom det påbud som Du har givit och folkens församling skall omgiva Dig, och för deras skull vänd åter till höjden.
⁸Herren håller dom över folken; skaffa mig rätt, o Herre, efter min rättfärdighet, enligt den oskuld som är inom mig.
⁹Låt då syndarnas ondska få en ände, Du leder den rättfärdige, o Gud som prövar hjärtan och njurar.¹⁷
¹⁰Rättmätig är min hjälp från Gud, som frälser dem som hava oförvitliga hjärtan.
¹¹Herren är en rättfärdig domare, stark och storsint, som icke visar Sin vrede var dag.
¹²Om I icke omvänden eder, skall Han låta Sitt svärd glimma, Han har spämt Sin båge och håller den redo.
¹³Genom den har Han berett redskap åt döden, mot de brinnande har Han Sina pilar färdiga.
¹⁴Se, i vända har han framfött orättfärdighet, han har blivit havande med plåga och har fött laglöshet.
¹⁵Han har grävt en grop och vidgat den och har fallit i den grav han själv har gjort.
¹⁶Den plågan skall komma över hans eget huvud, och hans rättfärdighet skall stiga ned över hans hjässa.
¹⁷Jag vill prisa Herren för Hans rättfärdighet och sjunga psalmer till Herrens, den Högstes, namn.

PSALM 8

För slutet, om vinpressarna, en psalm av David.

- ¹O Herre, vår Herre, huru underbart är icke Ditt namn över hela jorden! Ditt majestät är upphöjt över himlarna.
²Barns och spenabarns rop har Du gjort till en lovsång åt Dig¹⁸, för Dina ovänners skull, till att förinta fiende och hämnare.
³När jag ser himlarna, Dina fingrars verk, månen och stjärnorna, det som Du har grundlagt,
⁴vad är då en människa, att Du tänker på henne, eller en människoson, att Du låter Dig vårda om honom?
⁵Du lät honom vara ringare än änglarna¹⁹, med härlighet och ära krönte Du honom och Du ställde honom över Dina händers verk.

¹⁷ I GT betecknar inälvor ofta människans innersta tankar, uppsåt och känslor.

¹⁸ Citeras av Jesus i Matteusevangeliet (21:16) när överstepräster och de skriftlärdade var irriterade över hur barnen ropade "Hosianna Davids son" efter intåget i Jerusalem.

¹⁹ Eller: "Du gjorde honom [en liten tid] att vara ringare än änglarna".

- ⁶Allt lade Du under hans fötter²⁰: får och all boskap, också markens hjordar,
⁷fåglarna under himmelen och fiskarna i havet, de som färdas längs havens vägar.
⁸O Herre, vår Herre, huru härligt är icke Ditt namn över hela jorden!

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.
 Nu och alltid och i evigheters evighet. Amēn.
 Allēlouia, allēlouia, allēlouia, ära åt Dig, o Gud. (2)
 Allēlouia, allēlouia, allēlouia, ära åt Dig,
 o Gud, vårt hopp, o Herre, ära åt Dig.

²⁰ Vers 4-6 citeras av Hebréerbrevets författare (2:6-8) för att belysa att Jesus, som en liten tid var ringare än änglarna, nu är krönt med härlighet och ära, och att allt är lagt under Honom. Annars handlar verserna om människans höghet i största allmänhet.

